

Instruction:

09-3159.002
01-2018



Kontrolle nach der Installation

Wenn die LED nicht leuchtet, ist die Ladung durch fehlende Netzspannung, unterbrochene Leitung zum Akku oder defekte Ladeeinheit nicht gewährleistet.

Prüfungen

Einzelbatterieleuchten sind gemäß den Vorschriften am Montageort zu testen. Mängel sind sofort zu beheben. Prüfergebnisse sind im Prüfbuch zu dokumentieren.

Selbsttest

Diese Leuchte ist mit einem automatischen Selbsttestsystem ausgestattet und überprüft die Leuchte eigenständig. Bei den Leuchten wird wöchentlich die Einsatzbereitschaft der Elektronik, der Lampe und des Akkus geprüft. Zusätzlich wird jährlich die Kapazität des Akkus durch Simulation eines Netzausfalls gemessen. Der erste Test erfolgt 24 Stunden nach der Installation oder einer Fehlerbehebung. Danach wird der Akku erneut für 24 Stunden geladen. Während der Zeit blinkt die Ladeanzeige (LED) grün. Nach Ablauf der Zeit muss die Ladeanzeige (LED) kontrolliert werden. Die Anzeige an der Leuchte erfolgt, wie nachstehend beschrieben.

	aus: LED leuchtet nicht		LED aus, leuchtet nicht: Netzspannung fehlt oder die Notlichtelektronik ist defekt.
	grün:		LED grün, 10 Sekunden Impuls: keine Störung
	grün: schnell blinkend	Test	LED grün, schnell blinkend: Funktionstest
	grün: langsam blinkend	Test	LED grün, langsam blinkend: Bemessungsbetriebsdauertest
	rot: schnell blinkend		LED rot, schnell blinkend: Lampe defekt. Die Alarmrückstellung erfolgt bis zu ca. 1 Minute nach der Fehlerbehebung.
	rot: langsam blinkend		LED rot, langsam blinkend: Der Akku hat eine ungenügende Kapazität oder die Akkuzuleitung ist unterbrochen. Die Alarmrückstellung erfolgt sofort nach der Fehlerbehebung.

Check after installation

If the LED is not lit, it must be ascertained that the charging is not inhibited due to a missing voltage supply, due to a line interruption to the battery or due to a defective charging unit.

Tests

Self-contained safety luminaires are to be tested at their mounting location in compliance with the regulations. Any defects have to be repaired immediately. Test results need to be documented in the test log.

Luminaires with automatic self-test

This luminaire is assembled with an automatic self-test system, testing the luminaire independently. Weekly tested are the electronic system, the emergency-lighting lamp and the battery. Additionally, every year the battery capacity is measured by simulating a mains power failure. The first capacity test is performed 24 hours after installation or fault repair. After this test, the battery is charged for 24 hours again. During this time the load control (LED) is blinking green. The load control (LED) must be checked after this time, shown on the luminaire as described here after:

	off: LED is not lit		LED off, LED is not lit: No mains connection or the emergency electronic gear is damaged.
	green:		LED green, 10 Seconds pulse: No fault
	green: blinking fast flash	Test	LED green, blinking fast flash: Functional test in progress
	green: blinking slow flash	Test	LED green, blinking slow flash: duration test in progress
	red: blinking fast flash		LED red, blinking fast flash: The lamp is damaged. The alarm is reset approximately 1 minute after the fault is repaired.
	red: blinking slow flash		LED red, blinking slow flash: The capacity of the battery is low or the battery connector is interrupted. The alarm is reset immediately after the fault is repaired.

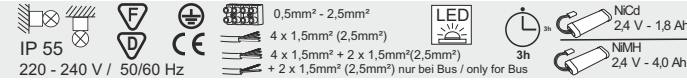
INSTRUCTION

09-3159.002
01-2018

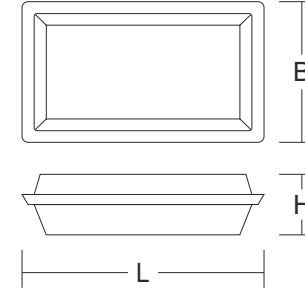


Varioplast

Wandleuchte / wall luminaire
Deckenleuchte / ceiling luminaire
Einzelbatteriesystem / Selfcontained



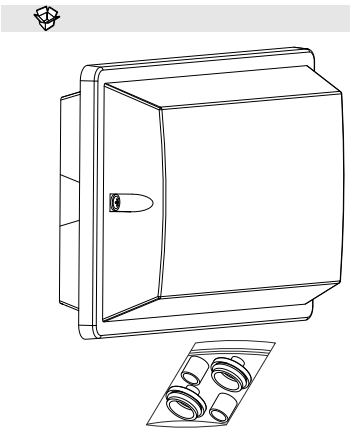
Dauerschaltung / maintained => 0 °C - +25 °C
Bereitschaftsschaltung / non maintained => +5 °C - +40 °C



672126.XXX.XX

672127.XXX.XX
672181.XXX.XX

DALI



Einzelbatterie / Selfcontained

Part No.	Dimensions	LED Qty	Power	Height	Weight
672126.002	L320, B80, H186	3xLED	3 W	24 M	1,02 Kg
672126.002.04	L320, B80, H186	3xLED	3 W	24 M	1,03 Kg
672126.002.07	L320, B80, H186	3xLED	3 W	24 M	1,03 Kg
672126.003	L320, B80, H186	3xLED	3 W	24 M	1,02 Kg
672126.003.04	L320, B80, H186	3xLED	3 W	24 M	1,03 Kg
672126.003.07	L320, B80, H186	3xLED	3 W	24 M	1,03 Kg
672127.002	L320, B186, H80	3xLED	3 W		1,02 Kg
672127.002.04	L320, B186, H80	3xLED	3 W		1,03 Kg
672127.002.07	L320, B186, H80	3xLED	3 W		1,03 Kg
672127.003	L320, B186, H80	3xLED	3 W		1,02 Kg
672127.003.04	L320, B186, H80	3xLED	3 W		1,03 Kg
672127.003.07	L320, B186, H80	3xLED	3 W		1,03 Kg
672181.002	L320, B186, H80	1xLED	6,2 W		1,14 Kg
672181.002.04	L320, B186, H80	1xLED	6,2 W		1,15 Kg
672181.002.07	L320, B186, H80	1xLED	6,2 W		1,15 Kg
672181.003	L320, B186, H80	1xLED	6,2 W		1,14 Kg
672181.003.04	L320, B186, H80	1xLED	6,2 W		1,15 Kg
672181.003.07	L320, B186, H80	1xLED	6,2 W		1,15 Kg

	67000.0.183 NiCd L 87, D 23	100 g
	67000.0.210 NiMH L 145, D 19 für/for 672181.00X.XX	145 g

Die Leuchte darf nur mit ihren vollständigen Schutzabdeckungen betrieben werden. The luminaire must be used with its complete protective covers only.

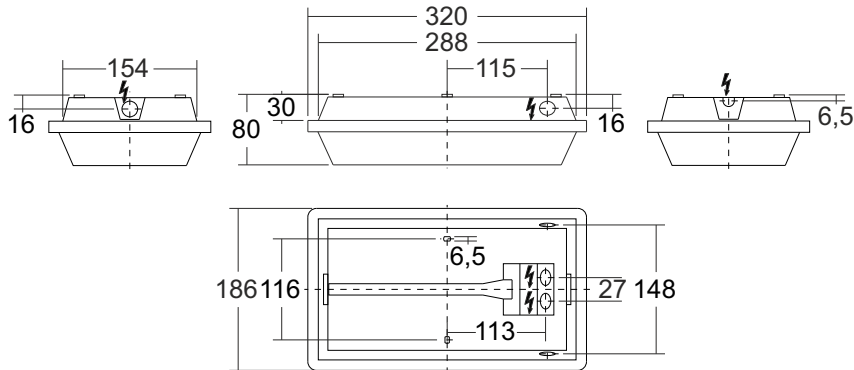
EN 12464

EN 12464

EN 12464

Wartungsplan/ Maintenance schedule

RZB Rudolf Zimmermann, Bamberg GmbH
Rheinstraße 16
D-96052 Bamberg
Deutschland
Telefon +49 951/79 09-0
Telefax +49 951/79 09-198
www.rzb.de
info@rzb-leuchten.de



	991134	L240, B120	15 g
	991135	L240, B120	15 g
	991136	L240, B120	15 g
	991154	L240, B120	15 g
	90-4013.002	L150, B100, H90	90 g
	90-4013.003	L150, B100, H90	90 g
	981167.002	L380, B295, H185	2,85 Kg

Unsere Sicherheitsleuchten sind entsprechend den aktuell gültigen Leuchtenbauvorschriften gekennzeichnet. Die Form der Kennzeichnung ist wie folgt, als Beispiel dargestellt.



Feld 1: Bauart, Feld 2: Betriebsart, Feld 3: Einrichtungen wie Selbsttest u.s.w. Feld 4: Betriebsdauer

Die von uns gelieferten Einzelbatterieleuchten in Dauerschaltung sind auch für den Betrieb in Bereitschaftsschaltung geeignet. Wollen Sie die Leuchten in Bereitschaftsschaltung betreiben, muß der Eintrag in Feld 2 geändert werden. Bitte kennzeichnen Sie dann 1-lampige Leuchten mit 0 anstatt der 1 und mehrlampige Leuchten mit 2 anstatt der 3.

Our safety luminaires are marked according to the currently valid construction standards. The type of marking can be seen in the following example.



Field 1: Type of construction, Field 2: Type of operation, Field 3: Additional features such as self test etc., Field 4: Time of autonomy

Our single-battery emergency light fittings can be operated either in maintained or non-maintained mode. If you change the mode of operating to non-maintained you will have to change the entry in field 2. Please change the "1" to "0" for luminaires equipped with 1 lamp and "3" to "2" for luminaires equipped with more than one lamp.

! Die Sicherheitsleuchten werden generell mit entladenen oder teil-entladenen Akkus geliefert und müssen für die volle Funktions-tüchtigkeit mindestens 24 Stunden am Netz angeschlossen sein. The emergency luminaires are delivered with either discharged or only partially charged batteries and need to be connected for at least 24 hours before reaching their full operability.

Kontrolle nach der Installation

Spätestens 30 Minuten nach der Inbetriebnahme muss die grüne Überwachungs-LED leuchten.

Prüfungen

Einzelbatterieleuchten sind gemäß den Vorschriften am Montageort zu testen. Mängel sind sofort zu beheben. Prüfergebnisse sind im Prüfbuch zu dokumentieren.

Selbsttest

Alle Leuchten der Baureihe Varioplast sind mit einem automatischen Selbsttestsystem ausgestattet und überprüfen die Leuchte eigenständig. Bei den Leuchten wird wöchentlich die Einsatzbereitschaft der Elektronik, der Lampe und des Akkus geprüft. Zusätzlich wird jährlich die Kapazität des Akku durch Simulation eines Netzausfalls gemessen. Der erste Kapazitätstest erfolgt 8 Tage nach der Installation oder einer Fehlerbehebung. Nach dem ersten Selbsttest muss die Ladekontrolle (LED) kontrolliert werden. Die Anzeige an der Leuchte erfolgt, wie nachstehend beschrieben.

	aus: LED leuchtet nicht			LED aus, leuchtet nicht: Netzspannung fehlt oder die Notlichtelektronik ist defekt.
	rot: dauernd blinkend			LED rot, dauernd blinkend: Lampe defekt. Die Alarmrückstellung erfolgt bis zu ca. 1 Minute nach der Fehlerbehebung.
	rot: Dauerlicht			LED rot: Der Akku hat eine ungenügende Kapazität oder die Akkuzuleitung ist unterbrochen. Die Alarmrückstellung erfolgt sofort nach der Fehlerbehebung.
	grün: Dauerlicht			LED grün: keine Störung

Leuchten für die Überwachungssysteme Multidigit, MWEB plus und S63

Die Leuchten für Überwachungssysteme Multidigit, MWEB plus (Bestellzusatz .04) und S63 besitzen serienmäßig eine Anschlussklemme für den AB-Bus und werden vom Hersteller mit Seriennummern codiert. Die Adresse ist auf der Leuchte vermerkt. Codierte Sicherheitsleuchten dürfen nur durch Leuchten mit gleicher Adresse ausgetauscht werden.

Für die Planung, Installation, Inbetriebsetzung und Unterhaltung der Kommunikationssysteme Multidigit, MWEB plus und S63 können zusätzliche Unterlagen angefordert werden.

Die Überwachungszentrale PZ50 kann in diesen Systemen nicht angeschlossen werden.

Check after installation

The green monitoring LED must be on, 30 minutes after start-up at the latest.

Tests

Self-contained safety luminaires are to be tested at their mounting location in compliance with the regulations. Any defects have to be repaired immediately. Test results need to be documented in the test log.

Luminaires with automatic self-test

All luminaires of series Varioplast are assembled with an automatic self-test system, testing the luminaires independently. Weekly tested are the electronic system, the lamp and the battery. Additionally, every year the battery capacity is measured by simulating a mains power failure. The first capacity test is performed 8 days after installation or fault repair. The load control (LED) must be checked after the first self-test, shown on the luminaire as described hereafter:

	off: LED is not lit			LED off, LED is not lit: No mains connection or the emergency electronic gear is damaged.
	red: blinking			LED red, blinking: The lamp is damaged. The alarm is reset approximately 1 minute after the fault is repaired.
	red: Continuous light			LED red, continuous light: The capacity of the battery is low or the battery connector is interrupted. The alarm is reset immediately after the fault is repaired.
	green: Continuous light			LED green, continuous light: No fault

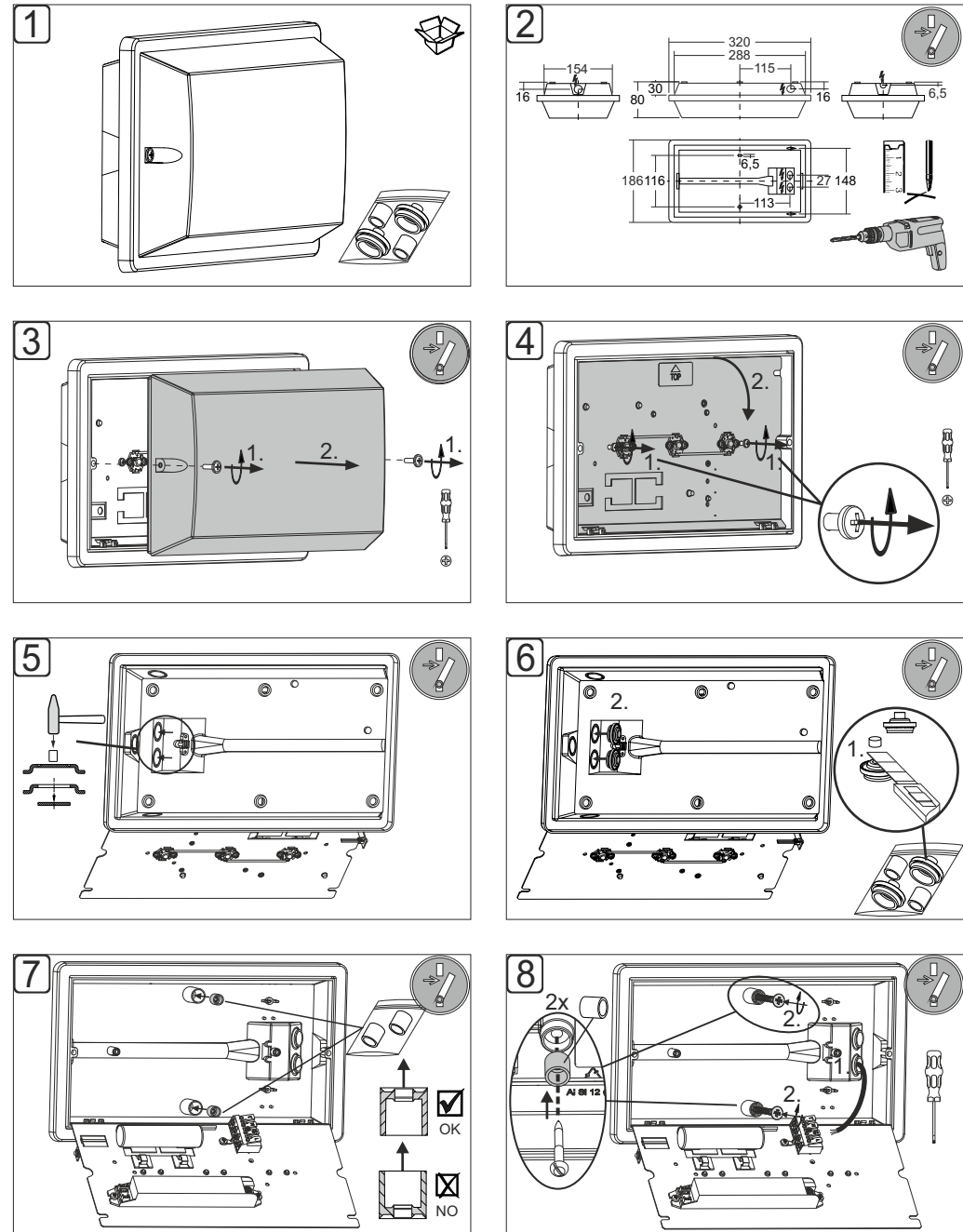
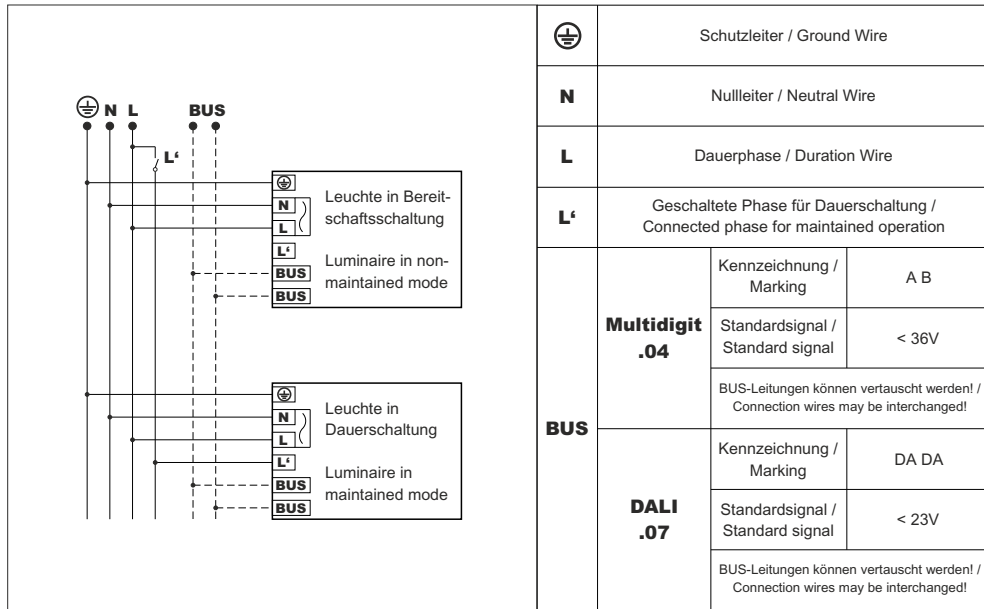
Luminaires for Monitoring Systems MULTIDIGIT, MWEB plus (.04) and S63

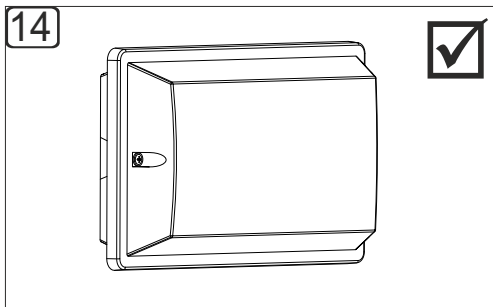
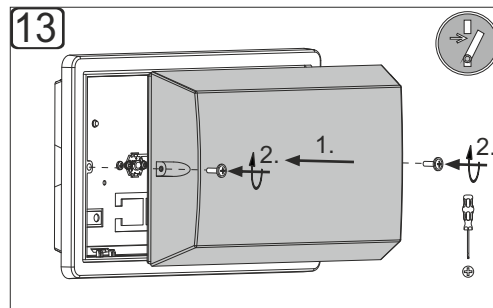
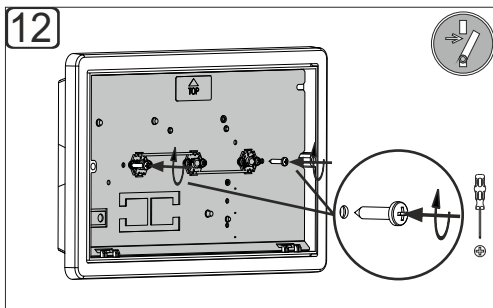
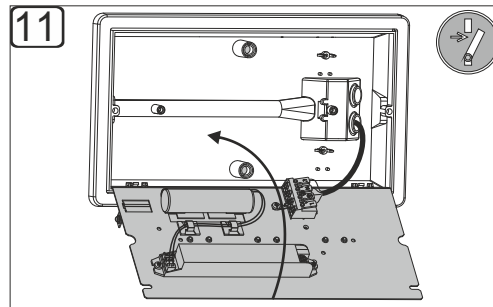
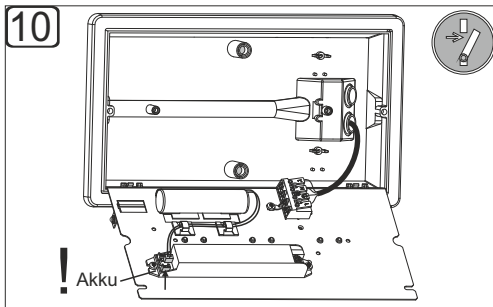
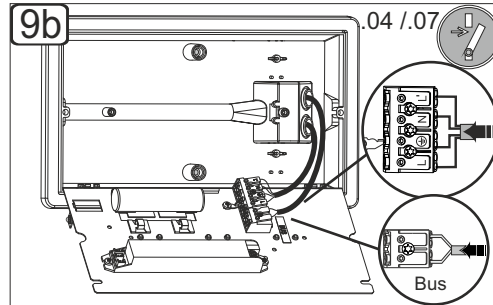
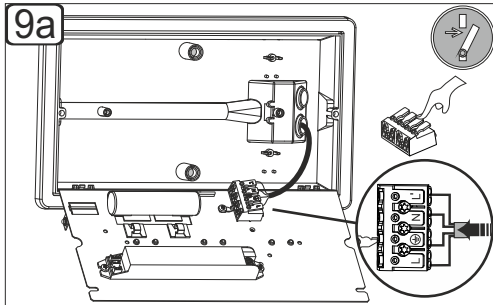
These luminaires (suffix .04) are assembled with a connecting terminal and are addressed with serial numbers (factory-made). The number is indicated on the luminaire. Already addressed safety luminaires must be replaced only by safety luminaires with the same number.

Additional documentations are available upon request. For planning, installation, commissioning and usage of monitoring systems MULTIDIGIT, MWEB plus and S63.

Monitoring systems PZ50 cannot be integrated in the monitoring systems MULTIDIGIT or MWEB plus.

Anschlussplan / Wiring diagram





672126.XXX




Hinweise zum Aufbringen der Folien

1. Oberfläche säubern (fett- und staubfrei)
2. Schutzpapier (bedruckte Seite) von Klebseite der Folie abziehen
3. Folie in entspanntes Wasser tauchen (z.B. Pflwasser)
4. Klebefolie auf die Abdeckung auflegen und ausrichten
5. Mit dem Raker bzw. der Hand alle Luft- und Wasserbläschen zwischen Folie und Abdeckung zu den Seiten hin wegstreichen.
6. Übertragungspapier, falls vorhanden, vorsichtig abziehen
7. ACHTUNG! Abdeckungen nur mit abgetrockneter Folie in die Leuchten einsetzen.




How to apply the legend to the cover

1. Clean the surface (must be free from dust and grease)
2. Remove the protective paper (printed side) from the self adhesive legend
3. Soak the self-adhesive legend in mild washing-up liquid water
4. Apply the self-adhesive legend to the diffuser properly
5. Flatten the legend and sweep away all air and water bubbles between the foil and the diffuser by hand or with a spreading knife
6. Remove carefully transfer paper if there is one
7. Warning: Only a diffuser with a dried legend shall be attached to the fitting

Hinweis zum Einsatz von Leuchten mit ∇ -Kennzeichnung nach EN 60598-2-24

- IP 4x  Umgebung ohne Staubablagerung
- IP 5x  Umgebung mit nicht elektrisch leitender Staubablagerung
- IP 6x  Umgebung mit elektrisch leitender Staubablagerung

Reference for application of lumiaires with ∇ - marking according to EN 60598-2-24

- IP 4x  Environment without dust deposit
- IP 5x  Environment with not electorconductive dust deposit
- IP 6x  Environment with electorconductive dust deposit